

RECARO

Porsche bis 1998



Einbauanleitung | Installation instructions | Instructions pour le montage

Porsche bis 1998

D**Einbauanleitung****GB****Installation instructions****F****Instructions pour le montage**

Sie haben einen RECARO-Sitz gekauft. Dieser Sitz ist für Ihren Komfort von entscheidender Bedeutung. Der Sitz kann seine Aufgabe als sicherheitsrelevantes Teil Ihres Fahrzeugs jedoch nur erfüllen, wenn er richtig eingebaut wurde.

Sollten Sie den Einbau nicht entsprechend dieser Anleitung durchführen, den Sitz, die Adaption oder die Fahrzeugbodengruppe beim Einbau verändern, übernehmen wir keinerlei Haftung für diesen Sitz.

Jede Veränderung unseres Produkts hat neben dem Haftungsausschluss den Verlust der Gewährleistungsansprüche zur Folge. Dies gilt ebenso bei der Verwendung von nicht von uns zugelassenen Bauteilen.

Sollten Sie nicht über die erforderlichen Sachkenntnisse und Werkzeuge zum Einbau verfügen, muss der Sitz im Interesse Ihrer Sicherheit von einer Fachwerkstatt eingebaut und elektrisch angeschlossen werden.

WAFINUNG

Ein nicht sachgemäß eingebauter Sitz kann bei Unfällen zu erheblichen zusätzlichen Gefährdungen von Gesundheit, Leib und Leben führen!

You have chosen a RECARO seat. This seat is of decisive importance for your comfort. However, the seat can fulfil its function as a safety element inside the vehicle only if it is correctly installed.

In the event of failure to comply with these instructions when installing the seat, or if the seat, adapter or vehicle underbody are modified, we shall not accept any liability for the seat.

Any modification of our product shall exempt us from liability and warranty claims. This also applies to the use of components not approved by us.

In the interest of your safety, the seat must be installed and electrically connected by a specialist workshop if you do not possess the necessary specialist skills and tools for seat installation.

WARNING

Incorrect installation of the seat will considerably increase the danger to life and limb.

Vous venez de faire l'acquisition d'un siège RECARO. Ce siège est un élément décisif pour votre confort. Cependant, le siège ne pourra remplir sa fonction d'organe de sécurité de votre véhicule que s'il a été correctement monté.

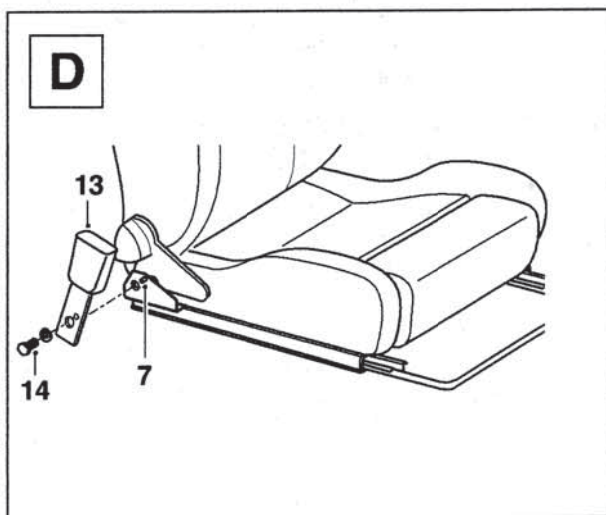
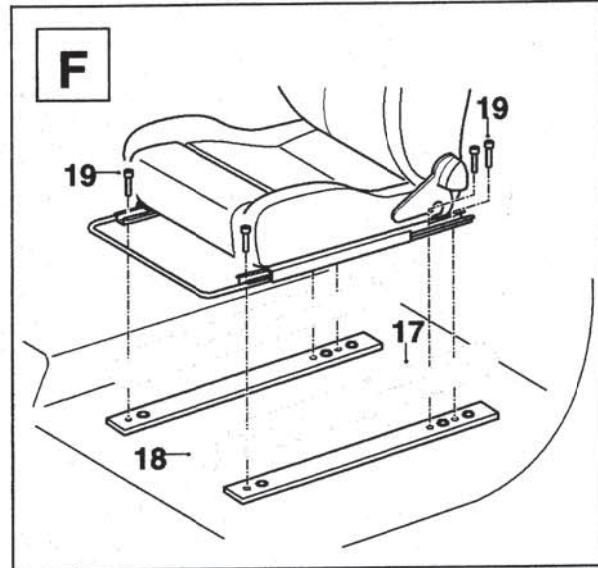
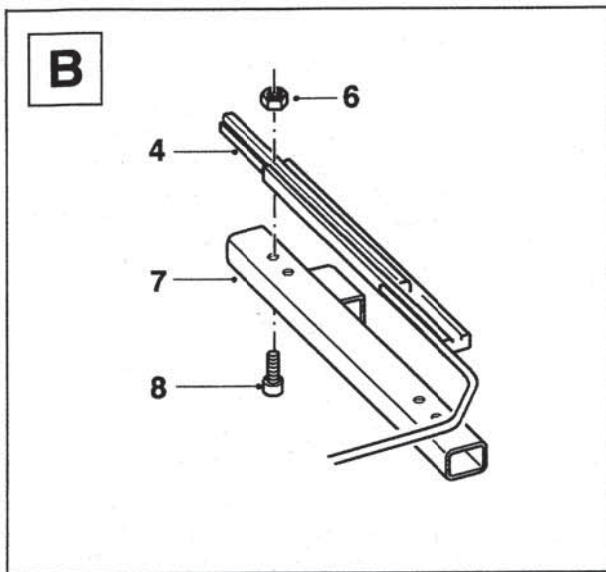
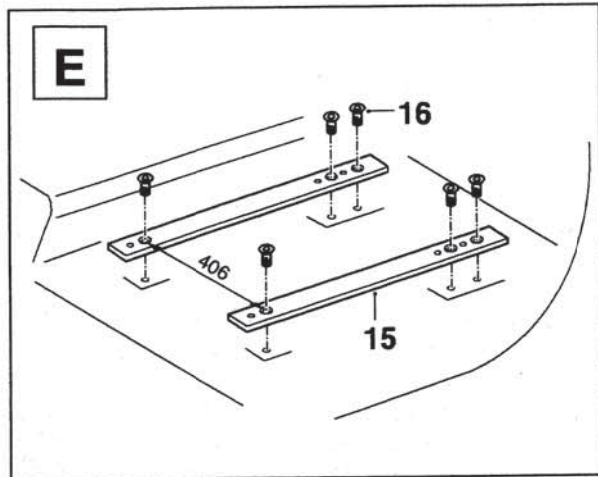
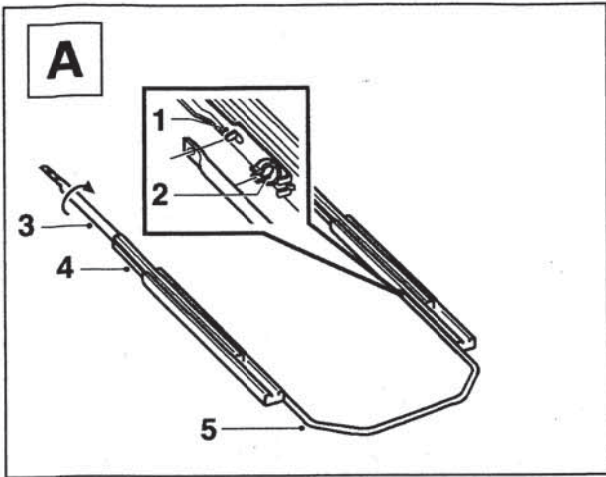
Nous déclinons toute responsabilité en cas de montage non conforme aux présentes instructions et en cas de modification du siège, de l'adaptateur ou du dessous de caisse du véhicule lors du montage.

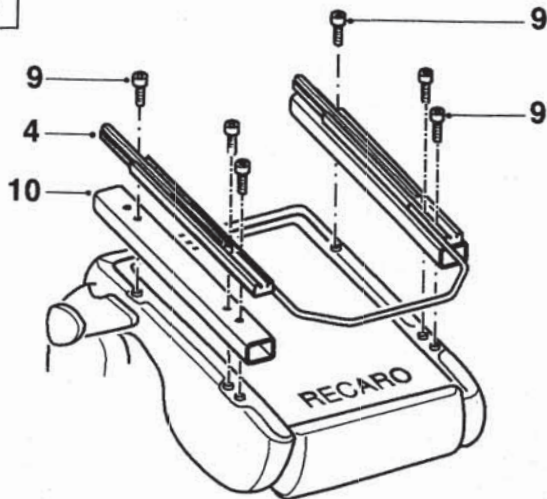
Toute modification apportée à notre produit annule notre responsabilité civil ainsi que les droits de garantie. Ceci s'applique également en cas d'utilisation de pièces non homologuées par nous.

Si vous ne disposez pas des connaissances et des outils nécessaires, le montage du siège et son raccordement électrique devront être confiés à un atelier spécialisé, ceci dans l'intérêt de votre propre sécurité.

AVERTISSEMENT

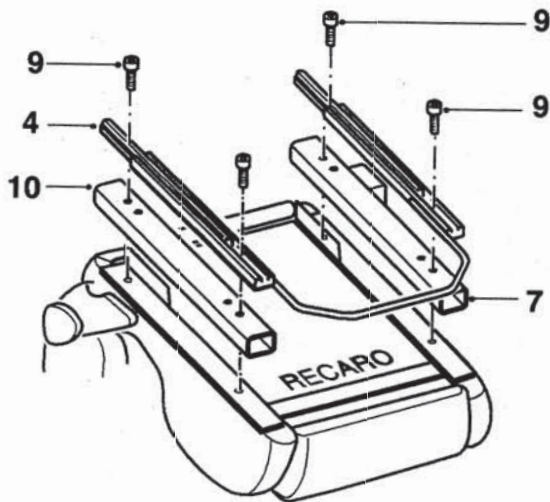
En cas d'accident, un siège dont le montage a été mal effectué peut augmenter considérablement les risques pour la santé et le danger de mort.



C

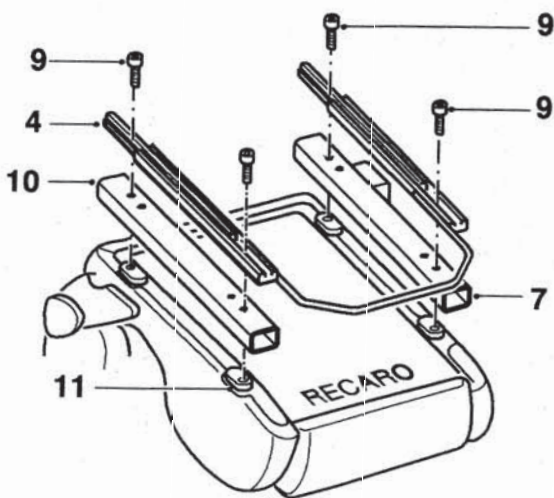
- Typ I:** Sitz ohne Höhen- und Neigungseinstellung
- Type I:** Seat without height and rake adjustment
- Type I:** Siège sans réglage de la hauteur et de l'inclinaison

Expert, Specialist
 Mobility
 SR, Speed
 Orthopäde
 n-joy
 miles



- Typ II:** Sitz mit elektrischer Höhen-
einstellung und Rennschalen
- Type II:** Seat with electrical height
adjustment and racing shells
- Type II:** Siège avec réglage électrique
de la hauteur et sièges
compétition

Trend
 Style
 Sport
 Pole Position 2003*
 * mit allg. Betriebslaubnis (ABE)
 * with general operating licence
 * avec homologation routière



- Typ III:** Sitz mit elektrischer Höhen- und
Neigungseinstellung
- Type III:** Seat with electrical height and
rake adjustment
- Type III:** Siège avec réglage électrique
de la hauteur et de l'inclinaison

Ergomed (SAB) E, ES
 Ergomed D, DS

Bitte beachten Sie:

Der Einbau eines Sitzes ist eine Angelegenheit, die der Sorgfalt, Ruhe und Präzision bedarf. Sollten Sie nicht über die erforderlichen Fachkenntnisse und Werkzeuge zum Einbau verfügen, muss der Sitz im Interesse Ihrer Sicherheit von einer Fachwerkstatt eingebaut und elektrisch angeschlossen werden.

Überzeugen Sie sich vor dem Einbau, dass Ihr Fahrzeug sicher abgestellt ist und Sie während der Durchführung der Arbeiten jederzeit einen festen Stand haben.

Ausbau des Seriensitzes

1. Vor dem Ausbau

Wenn Ihr RECARO-Sitz über elektrische Einstellmöglichkeiten oder eine Sitzheizung verfügt, suchen Sie im Sicherungskasten zuerst einen geeigneten Stromanschluss.

Dem Sitz liegt ein Polybeutel mit der Einbauanleitung und den Installationsteilen für die Elektroinstallation bei.

- Öffnen Sie den Sicherungskasten.
- Suchen Sie im Sicherungskasten einen geeigneten Stromanschluss mit Zündstromunterbrechung und Kabelquerschnitt 2,5 mm².
- Sichern Sie den Anschluss mit 20 A ab.

2. Seriensitz ausbauen

- Fahren Sie den Sitz in die hinterste Position und lösen Sie vorne je eine Schraube.
- Fahren Sie den Sitz in die vorderste Position und lösen Sie hinten je eine Schraube.
- Heben Sie den Sitz etwas an.
- Lösen Sie die elektrische Steckverbindung zwischen Fahrzeug und Sitz.
- Heben Sie den Seriensitz komplett aus dem Fahrzeug.

Bitte bewahren Sie die Schrauben sorgfältig auf. Sie werden beim Einbau des RECARO-Sitzes wieder benötigt.

3. Gurtschloss demontieren

- Falls das Gurtschloss am Sitz montiert ist, lösen Sie die Gurtschlossschraube und nehmen Sie das Gurtschloss vom Sitz ab.

Bitte bewahren Sie das Gurtschloss sorgfältig auf. Es wird beim Einbau des RECARO-Sitzes wieder benötigt.

Einbau des RECARO-Sitzes (nicht für Rennschalen Pole Position 2003)

4. Vorbereitung an den RECARO-Sitzen vom Typ I und Typ II

RECARO-Sitze vom Typ I

- Entfernen Sie auf der Tunnelseite die Blende im Gurtschlossbereich.

RECARO-Sitze vom Typ II

- Sparen Sie auf der Tunnelseite die Blende im Bereich der Gurtschlossschraube etwas aus.

5. Sitzschiene am RECARO-Sitz montieren

Entriegelungsbügel montieren (Bild A)

- Hängen Sie den Entriegelungsbügel (5) auf der Innenseite der Sitzschiene (4) in die Lasche (1) ein und drücken Sie ihn in die Halterung (2).
- Schieben Sie je ein Verstärkungsrohr (3) in die Sitzschiene (4) und verdrehen Sie das Rohr.

Nur für Typ I (Bild B)

- Befestigen Sie die Gurthalteleiste (7) mit der Schraube M8x25 (8) und der zugehörigen Mutter (6) an der Sitzschiene (4).

Sitzschiene am RECARO-Sitz befestigen (Bild C)

- Befestigen Sie die Sitzschiene und Leisten (7, 10) am RECARO-Sitz. Verwenden Sie dazu je nach Sitztyp folgende, dem Sitz beigelegte, mikroverkapselte Schrauben (9):

Sitztyp	Anzahl	Schraubengröße
Typ I	2 x 3	M6x30
Typ II	2 x 2	M8x30
Typ III ¹⁾	2 x 2	M8x30

¹⁾ Achten Sie bei diesem Typ darauf, dass die Füßchen (11) sauber aufliegen. Sie dürfen nicht verkleben.

6. Gurtschloss montieren (Bild D)

- Befestigen Sie das Gurtschloss (13) mit der Originalschraube (14) an der Gurthalteleiste (7).

7. Konsolen im Fahrzeug montieren (Bild E)

- Legen Sie die Konsolen (15) auf den Fahrzeugboden. Die Spurbreite soll 406 mm betragen.
- Schrauben Sie die Konsolen auf der Tunnelseite mit den beigelegten Senkkopfschrauben (16) fest.
- Befestigen Sie die Konsolen auf der Türseite je nach Situation im Fahrzeug mit den beigelegten Senkkopfschrauben (16) oder den beigelegten Muttern M8.

8. RECARO-Sitz im Fahrzeug montieren (Bild E)

Zusatzadapter

Bei Sitzen vom Typ I (ohne Höhenverstellung) entspricht die Sitzposition im RECARO-Sitz der tiefsten Sitzposition im Seriensitz. Wenn Sie eine höhere Sitzposition wünschen, können Sie einen der separat erhältlichen Zusatzadapter (17) zwischen Konsole und Sitzschiene montieren:

Best.-Nr. 373864	20 mm hoch
Best.-Nr. 373865	40 mm hoch

Wenn Sie einen Zusatzadapter einbauen:

- Verwenden Sie zur Montage des Sitzes die 6 dem Zusatzadapter beigelegten Schrauben M8x35 bzw. M8x55 anstatt der der Konsole beigelegten Schrauben.
- Pressen Sie die Kunststoffstopfen (18) bis zum Bund in die Stirnseiten der Zusatzadapter (17).
- Heben Sie den RECARO-Sitz ins Fahrzeug.
- Fahren Sie den Sitz in die hinterste Position und befestigen Sie den Sitz vorne mit den passenden Schrauben M8 (19) auf den Konsolen am Fahrzeugboden.
- Fahren Sie den Sitz in die vorderste Position und befestigen Sie den Sitz hinten mit den passenden Schrauben M8 (19) auf den Konsolen am Fahrzeugboden.
- Stellen Sie die elektrischen Steckverbindungen zum Fahrzeug wieder her.

9. Nach der Montage

- Kontrollieren Sie, ob die Stecker der elektrischen Verbindungen eingesteckt sind.
- Prüfen Sie, ob sich der Sitz leicht und sicher verschieben lässt. Die Sitzschiene muss nach Verschieben und Loslassen des Entriegelungshebels richtig einrasten.
- Stellen Sie sicher, dass beim Hin- und Herfahren der Sitzschiene keine Kabel eingeklemmt oder beschädigt werden können.
- Klemmen Sie nach dem Einbau des RECARO-Sitzes die Minusklemme wieder an die Batterie an.
- Prüfen Sie die elektrischen Funktionen des RECARO-Sitzes.

Einbau der Rennschalen Pole Position 2003

Die Montage der Rennschalen auf dem Sitzunterbau im Fahrzeug ist in der Produktinformation zur Rennschale beschrieben.

Vorgehen

1. Konsolen im Fahrzeug montieren (Bild E, siehe Punkt 7).
2. Entriegelungsbügel montieren (Bild A, siehe Punkt 5).
3. Sitzschiene auf den Konsolen montieren (Bild F, siehe Punkt 8).
4. Rennschale im Fahrzeug montieren wie in der Produktinformation zur Rennschale beschrieben.
5. Schlussprüfung durchführen (siehe Punkt 9).

RECARO Console 86.94.16/26

Please note:

It takes care, patience and precision to install a seat. For the sake of your own safety, it is essential that the seat is installed and electrically connected by appropriately trained specialists, if you do not have the necessary skills or tools to fit it yourself.

Before you start to install the seat, make sure that you have parked your vehicle safely. It is also important for you to maintain a firm footing throughout the installation work.

Removing the standard seat

1. Prior to removal

First look for a suitable power connection in the fuse box if your RECARO seat has been equipped with electrical adjustment facilities or a seat heater.

A polythene bag containing the installation instructions and the installation parts for the electrical installation is included with the seat.

- Open the fuse box.
- Find a suitable power connection in the fuse box with an ignition circuit breaker and 2.5 mm² cable cross-section.
- Protect the connection with a 20 A fuse.

2. Removing the standard seat

- Slide the seat into the rearmost position and undo one screw each at the front.
- Slide the seat into the frontmost position and undo one screw each at the rear.
- Lift the seat up slightly.
- Disconnect the electrical plug-in connection between the vehicle and the seat.
- Lift the standard seat out of the vehicle in one piece.

Keep the screws in a safe place. They are required for the installation of the RECARO seat.

3. Removing belt catch

- If the belt catch is mounted to the seat, undo the belt catch screw and remove the belt catch from the seat.

Keep the belt catch in a safe place. It is required for the installation of the RECARO seat.

Installation of the RECARO seat (not for the Pole Position 2003 race-car seats)

4. Preparatory steps at the RECARO seats Type I and Type II

RECARO seats Type I

- Remove the cover in the belt catch area on the tunnel side.

RECARO seats Type II

- Cut out the cover slightly in the area of the belt catch screw on the tunnel side.

5. Mounting the seat rail at the RECARO seat

Mounting the release bracket (Figure A)

- Place the release bracket (5) on the inside of the seat rail (4) in the bracket (1) and press this into the holder (2).
- Push a reinforcing tube (3) into each seat rail (4), and twist the tube.

For Type I only (Figure B)

- Fasten the belt retainer (7) with the M8x25 screw (8) and the corresponding nut (6) to the seat rail (4).

Fastening the seat rail to the RECARO seat (Figure C)

- Fasten the seat rails and bars (7, 10) at the RECARO seat. Use the following micro-encapsulated screws (9) supplied with the seat, depending on the type of seat involved:

Seat type	Number	Screw size
Type I	2 x 3	M6x30
Type II	2 x 2	M8x30
Type III ¹⁾	2 x 2	M8x30

¹⁾ When using this type, make sure that the feet (11) are resting completely flat. They must not be at an angle.

6. Mounting the seat belt catch (Figure D)

- Fasten the seat belt catch (13) at the belt retainer (7) using the original screw (14).

7. Mounting consoles in the vehicle (Figure E)

- Position the consoles (15) on the vehicle floor. The track width should amount to 406 mm.
- Screw the consoles on the tunnel side tightly using the enclosed countersunk head screws (16).
- Secure the consoles on the door side with the enclosed countersunk head screws (16) or the enclosed M8 nuts, depending on the situation in the vehicle.

8. Mounting RECARO seat in vehicle (Figure E)

Supplementary adapters

For seats of the type I (without height adjustment), the sitting position in the RECARO seat corresponds to the lowest sitting position in the standard seat. You can mount one of the optionally available supplementary adapters (17) between console and seat rail should you desire a higher sitting position:

- Part no. 373864: 20 mm high
- Part no. 373865: 40 mm high

When installing supplementary adapters:

- Use the 6 screws M8x35 or M8x55 supplied with the supplementary adapters for mounting the seat instead of using the screws provided with the console.
- Press the plastic stoppers (18) into the front faces of the supplementary adapters (17) until flush.
- Lift the RECARO seat into the vehicle.
- Move the seat into the rearmost position and fasten the front of the seat to the consoles on the floor of the vehicle using the fitting M8 screws (19).
- Move the seat into the frontmost position and fasten the rear of the seat to the consoles on the floor of the vehicle using the fitting M8 screws (19).
- Establish the electrical connections to the vehicle again.

9. After completing the installation work

- Check whether the connectors of the electrical connections are connected.
- Test whether the seat can be repositioned easily and securely. The seat rail must snap correctly into position after the release lever is moved and released.
- Make sure that no cable can be trapped or be damaged when moving the seat rails forwards or backwards.
- Reconnect the negative terminal of the battery after installing the RECARO seat.
- Check the electrical functions of the RECARO seat.

Installing the Pole Position 2003 race-car seats

Mounting of the race-car seats on the seat sub-section in the vehicle is described in the product information for race-car seats.

Procedure

- Mounting consoles in the vehicle (Figure E, see Item 7).
- Mounting the release bracket (Figure A, see Item 5).
- Mounting seat rails on the consoles (Figure F, see Item 8).
- Mounting the race-car seats in the vehicle as described in the product information for race-car seats.
- Carrying out the final test (see Item 9).

Console RECARO

86.94.16/26

Notez les points suivants :

Le montage d'un siège est une opération qui exige soin, calme et précision. Si vous ne disposez pas des connaissances techniques et de l'outillage nécessaires au montage, le montage du siège et son raccordement électrique doivent, pour votre propre sécurité, être confiés à un professionnel.

Avant de commencer, assurez-vous que votre automobile est immobilisée de manière sûre et que vous disposez d'un appui stable pendant toute la durée des travaux.

Dépose du siège de série

1. Avant la dépose

Si votre siège RECARO possède des réglages électriques ou un chauffage, commencez par rechercher un branchement électrique approprié dans la boîte à fusibles.

Un sachet contenant la notice de montage et les pièces nécessaires à l'installation électrique est joint au siège.

- Ouvrez la boîte à fusibles.
- Recherchez dans la boîte à fusibles un branchement électrique approprié, avec interruption du courant d'allumage et section du câble de 2,5 mm².
- Protégez le raccordement avec un fusible de 20 A.

2. Dépose du siège de série

- Reculez entièrement le siège et dévissez à l'avant respectivement une vis.
- Avancez entièrement le siège et dévissez à l'arrière respectivement une vis.
- Soulevez légèrement le siège.
- Débranchez la connexion électrique entre le véhicule et le siège.
- Sortez complètement le siège de série du véhicule.

Conservez soigneusement les vis. Elles seront réutilisées pour la pose du siège RECARO.

3. Démontage de la boucle de ceinture

- Si la boucle de ceinture est montée sur le siège, dévissez la vis de la boucle de ceinture et retirez celle-ci du siège.

Conservez soigneusement la boucle de ceinture. Elle sera réutilisée pour la pose du siège RECARO.

Pose du siège RECARO

(sauf baquets sport Pole Position 2003)

4. Préparatifs pour les sièges RECARO du type I et du type II

Sièges RECARO du type I

- Retirez côté tunnel le cache au niveau de la boucle de ceinture.

Sièges RECARO du type II

- Evidez légèrement côté tunnel le cache au niveau de la vis de la boucle de ceinture.

5. Montage du rail du siège sur le siège RECARO

Monter l'arceau de déverrouillage (Illustration A)

- Accrochez l'arceau de déverrouillage (5) à l'intérieur du rail du siège (4) à la patte (1) et enfoncez-le dans la fixation (2).
- Glissez respectivement un tube de renfort (3) dans les rails du siège (4) et tournez le tube.

Type I uniquement (Illustration B)

- Fixez la réglette de maintien de la ceinture (7) avec la vis M8x25 (8) et l'écrou (6) correspondant au rail du siège (4).

Fixer le rail du siège au siège RECARO

(Illustration C)

- Fixez les rails du siège et les baguettes (7, 10) au siège RECARO. Suivant le type de siège, utilisez pour ce faire les vis micro-encapsulées (9) suivantes, jointes au siège :

Type de siège	Nombre	Taille
Type I	2 x 3	M6x30
Type II	2 x 2	M8x30
Type III ¹⁾	2 x 2	M8x30

¹⁾ Dans le cas de ce type, assurez-vous que les pattes (11) reposent correctement. Elles ne doivent pas être de travers.

6. Montage de la boucle de ceinture (Illustration D)

- Fixez la boucle de ceinture (13) à la réglette de maintien de la ceinture (7) avec la vis d'origine (14).

7. Montage des consoles dans le véhicule (Illustration E)

- Placez les consoles (15) sur le plancher du véhicule. L'écartement doit être de 406 mm.
- Vissez les consoles côté tunnel avec les vis à tête fraisée (16) jointes.
- Fixez les consoles côté portière suivant le cas avec les vis à tête fraisée (16) jointes ou avec les écrous M8 joints.

8. Montage du siège RECARO dans le véhicule (Illustration E)

Adaptateurs supplémentaires

Sur les sièges du type I (sans réglage en hauteur), la position assise dans le siège RECARO correspond à la position assise la plus basse dans le siège de série. Si vous souhaitez une position assise plus haute, vous pouvez monter l'un des adaptateurs supplémentaires (17) disponibles séparément entre la console et le rail du siège :

Réf. 373864	20 mm de haut
Réf. 373865	40 mm de haut

En cas de pose d'un adaptateur supplémentaire :

- Utilisez pour le montage du siège les 6 vis M8x35 ou M8x55 jointes à l'adaptateur supplémentaire à la place des vis jointes à la console.
- Enfoncez les bouchons en plastique (18) jusqu'au collet dans les faces avant des adaptateurs supplémentaires (17).
- Placez le siège RECARO dans le véhicule.
- Reculez entièrement le siège et fixez-le à l'avant avec les vis M8 (19) appropriées aux consoles sur le plancher du véhicule.
- Avancez entièrement le siège et fixez-le à l'arrière avec les vis M8 (19) appropriées aux consoles sur le plancher du véhicule.
- Rétablissez les branchements électriques avec le véhicule.

9. Après le montage

- Vérifiez si les connecteurs des liaisons électriques sont branchés.
- Vérifiez si le déplacement du siège se fait facilement et de manière sûre. Le rail du siège doit s'enclencher correctement après le déplacement, lorsque l'arceau de déverrouillage a été relâché.
- Assurez-vous qu'aucun câble ne risque d'être coincé ou endommagé lors des déplacements du rail du siège en avant et en arrière.
- Après la pose du siège RECARO, rebranchez la borne négative de la batterie.
- Contrôlez les fonctions électriques du siège RECARO.

Pose des baquets sport Pole Position 2003

Le montage des baquets sport sur l'infrastructure du siège dans le véhicule est décrit dans l'information produit du baquet sport.

Procédure

1. Monter les consoles dans le véhicule (Illustration E, voir le point 7).
2. Monter l'arceau de déverrouillage (Illustration A, voir le point 5).
3. Monter les rails du siège sur les consoles (Illustration F, voir le point 8).
4. Monter le baquet sport dans le véhicule de la manière décrite dans l'information produit du baquet sport.
5. Effectuer le contrôle final (voir le point 9).



RECARO Automotive GmbH & Co. KG
Stuttgarter Straße 73, D-73230 Kirchheim/Teck
Phone: +49 (0) 70 21/93 52 08, Fax: +49 (0) 70 21/93 53 39
Internet: www.recaro-automotive.com, E-mail: info@recaro-automotive.com

Ident-Nr. 7211038 Rev.01 04/2011

RECARO Automotive USA:
Phone: +1 (0) 2 48/3 64 38 18
E-mail: info@recaro-automotive.us

RECARO Automotive Japan:
Phone: +81 (0) 7 48/25 06 03
E-mail: info@recaro-automotive.jp
